

T.C.
MOSKOVA BÜYÜKELÇİLİĞİ
TİCARET MÜŞAVİRLİĞİ

Sayı : 54462522 / 1203

31/10/2014

Konu : Rusya Federasyonu / Transit
Yasağı hk.

TELEFAKS

T.C.
EKONOMİ BAKANLIĞINA
(İhracat Genel Müdürlüğü)
(Anlaşmalar Genel Müdürlüğü)
(Serbest Bölgeler, Yurtdışı Yatırım ve Hizmetler Genel Müdürlüğü)

İlgi: Serbest Bölgeler, Yurtdışı Yatırım ve Hizmetler Genel Müdürlüğünün 31/10/2014 tarihli ve 0000520001552 sayılı yazısı.

İlgi'de kayıtlı yazılarında, Rusya Federasyonu Federal Veterinerlik ve Bitki Karantina Servisi tarafından, 22 Ekim 2014 tarihinden itibaren Ukrayna'dan ithal edilen veya transit geçen tarım ürünlerine getirilen geçici yasaklama hakkında Müşavirliğimizden bilgi talep edilmektedir.

Rusya Federasyonu'nun söz konusu yasaklama kararı, Rusya makamları ve Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığımız arasında ahiren yapılan görüşmelerde de gündeme gelmiş, belirli şartlar dahilinde söz konusu yasaklamanın Türk ürünlerine uygulanmayacağı Rus yetkililer tarafından ifade edilmiştir.

Öte yandan, konuyla ilgili olarak Rusya Federasyonu Federal Veterinerlik ve Bitki Karantina Servisinin Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığımıza gönderdiği mektup ve Türkçe tercümesi ekte sunulmaktadır. İncelenmesinden de görüleceği üzere, söz konusu mektupta; 1) Bitkisel ürünlerin menşeinin ihracatçı ülke ile aynı olması, 2) Nakliye belgeleri ve bitki sağlığı sertifikasının ihracatçı ülke tarafından düzenlenmiş olması, 3) Ürünlerin yeniden ambalajlanmış olmaması, parçalanmamış olması ve üçüncü ülke topraklarında karantinaya tabi tutulan ürünlerle karışmamış olması durumlarında, Rusya Federasyonu'na ihraç edilen ve Ukrayna üzerinden transit olarak geçen ülkemiz ihraç ürünlerine söz konusu yasaklamanın uygulanmayacağı ifade edilmektedir.

Bilgilerine arz ederim.


Şamil ACARTÜRK
Ticaret Müşaviri

EK:

Mektup ve Türkçe tercümesi (2 sayfa)

T.C. Moskova Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliği
7. Rostovskiy Per. D. 12, 115127,
Moskova, Rusya Federasyonu

Telefon : +7 499 246 29 89 - 246 39 89
Faks : +7 499 246 49 89
E-posta : moskova@ekonomi.gov.tr

RF Tarım Bakanlığı
Veterinerlik ve Bitki Karantina Federal Servisi
(ROSSELHOZNAZOR)
Moskova, Orlikov per, 1/11

23.10.2014
N. FS-AS -3/20564

T.C.Tarım, Gıda ve Hayvancılık Bakanlığı
Gıda Kontrol Genel Müdürü

Sn. İrfan Erol'a

Sayın Erol Bey,

Ticaret ve lojistik koşullarında Türkiye menşeli bitkisel ürünlerin Rusya Federasyonu'na Ukrayna toprakları üzerinden de sevk edilmekte olduğunu ve ayrıca Rosselhoznadzor'un 22.10.2014 tarihinden itibaren geçici olarak Ukrayna'ya karşı uyguladığı kısıtlamaları nazara alarak, Rusya Bitki Karantina ve Veterinerlik Federal Servisi aşağıdaki açıklamaları iletmektedir.

23 Ekim 2014 tarihinde Rosselhoznadzor ile Türkiye Cumhuriyeti Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı arasında yapılan görüşmeler sonucunda varılan mutabakatlara göre, anılan geçici kısıtlamalar Ukrayna toprakları üzerinden transit geçen malları aşağıda belirtilen şartlarda kapsamamaktadır.

- Bitkisel ürünlerin menşeinin malın ihracatını yapan ülke ile aynı olması,
- Nakliye belgeleri ve karantina sertifikasının ihracatçı ülke tarafından düzenlenmesi,
- Ürünlerin yeniden ambalajlanmamış, parçalanmamış ve 3. ülke topraklarında karantinaya tabi ürünlerle karışmamış olması (yani karantina statüsü değiştirilmemiş)

En derin saygılarımla,

Başkan Yrd.
A. Saurin

<p>ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ 107139, Москва 84 Орликов пер., 1/11 Тел.: (7 499) 975 43 47 Факс: (7 495) 607 51 11 E-mail: info@svfk.mcx.ru http://www.fsvps.ru</p>	<p>FEDERAL SERVICE FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE Orlikov per., 1/11 107139, Moscow 84, Russian Federation Phone: (7 499) 975 43 47 Fax: (7 495) 607 51 11 E-mail: info@svfk.mcx.ru http://www.fsvps.ru</p>
---	---

г. Москва, «23» октября 2014 г
№ *ФР - АС - 3 / 20564*

Генеральному директору
Директората по продовольствию и контролю
Министерства продовольствия, сельского хозяйства
и животноводства Турецкой Республики

г-ну И. Эрлу

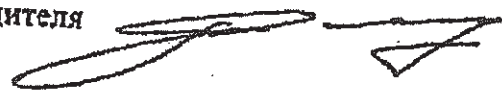
Уважаемый господин Эрл,

Принимая во внимание, что в связи со сложившимися торгово-логистическими условиями турецкая растительная продукция поступает в Российскую Федерацию в том числе и через территорию Украины, а также учитывая введенные Россельхознадзором с 22 октября 2014 года временные ограничения в отношении Украины, Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору направляет следующие разъяснения.

В соответствии с договоренностями, достигнутыми во время проведения телефонных консультаций 23 октября 2014 года между Россельхознадзором и Департаментом защиты и карантина растений Директората по продовольствию и контролю Министерства продовольствия, сельского хозяйства и животноводства Турции, временные ограничения на транзит через территорию Украины не распространяются, если страна происхождения растительной продукции совпадает со страной экспорта, товаросопроводительные и фитосанитарные документы оформлены на территории этой страны, а продукция не переупаковывалась, не разделялась на части, не смешивалась с другой подкарантинной продукцией на территории третьих стран, т.е. не поменяла фитосанитарный статус.

Примите, господин Эрл, уверения в моем глубоком к Вам уважении.

Заместитель Руководителя



А.И. Саурин